Zmluva o dielo
č.09/2018-OVDI

uzatvorená podľa § 536 až § 565 Obchodného zákonníka (ďalej len „zmluva“)

Článok I.
Zmluvné strany

Zhotoviteľ:	**POLYGRAFICKÉ CENTRUM, s.r.o.**
zastúpený:	Ing. Ľudovít Šrenkel, PhD., konateľ spoločnosti
sídlo:	Palisády 33, Bratislava 811 06
	IČO: 43801111, DIČ: [redacted], IČ DPH: [redacted]
bankové spojenie:	[redacted], IBAN: [redacted]
	BIC: [redacted]

(ďalej len „Zhotoviteľ“)

Objednávateľ:	**Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR**
zastúpený:	Lívia Machová, riaditeľka odboru verejnej diplomacie
sídlo:	Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava
	IČO: 0069902, DIČ: [redacted], IČ pre DPH: [redacted]
bankové spojenie:	Štátna pokladnica, číslo účtu: [redacted]
	IBAN: [redacted], BIC: [redacted],
kontaktná osoba:	[redacted], tel.: [redacted], e-mail: [redacted]

(ďalej len „Objednávateľ“)

(Objednávateľ a Zhotoviteľ ďalej spolu ako „zmluvné strany“)

Článok II.
Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je:

a) záväzok Zhotoviteľa vyhotoviť a dodať do sídla Objednávateľa na vlastné náklady v prospech Objednávateľa:

Výtvarno-grafické a typografické spracovanie novoročných pozdravov pre štátnych tajomníkov a generálneho tajomníka služobného úradu MZVaEZ SR v dvojjazyčných jazykových mutáciách s použitím slovenského a anglického jazyka vo forme postskriptového .pdf na záznamovom médiu (CD/DVD nosič)

a

novoročné pozdravy v tlačenej podobe vyhotovené podľa výtvarno-grafického a typografického spracovania a požiadaviek Objednávateľa a dohodnutej technickej špecifikácie podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy v celkovom počte 500 ks (ďalej len ako „dielo“),

b) záväzok Objednávateľa zaplatiť Zhotoviteľovi za vyhotovenie diela zmluvou dohodnutú zmluvnú cenu podľa Článku IV. tejto zmluvy.

Článok III.
Práva, povinnosti a záruky zmluvných strán

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje vyhotoviť dielo s využitím textov v slovenskom a anglickom jazyku, ktoré sú uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy. Vyhotovenie diela spočíva najmä v grafickej úprave novoročného pozdravu a zalomení textov do novoročného pozdravu, z vyhotovenia tlačového postskriptového .pdf pre ofsetovú tlač, kníhtlač a sieťovú tlač, podľa schváleného grafického návrhu zmluvnými stranami.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje predložiť zalomený a graficky upravený návrh diela podľa Článku II. ods. 1 tejto zmluvy elektronicky vo formáte .pdf na posúdenie Objednávateľovi do piatich dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

Objednávateľ si vyhradzuje právo vyjadriť sa ku graficko-výtvarnému riešeniu a žiadať úpravy, zmeny alebo doplnenia podľa svojich požiadaviek, ktoré však nebudú prekračovať rámec daný popisom diela v tejto zmluve. Objednávateľ predloží svoje vyjadrenie k návrhu v lehote najviac 3 pracovných dní od doručenia návrhu. Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať žiadané opravy alebo úpravy v diele a najneskôr do 5 pracovných dní od doručenia vyjadrenia Objednávateľa, predloží upravené alebo opravené dielo opätovne Objednávateľovi na vyjadrenie, resp. sa zaväzuje navrhnúť Objednávateľovi iné, vhodné riešenia. Objednávateľ prevezme dielo iba po zapracovaní žiadaných úprav alebo opráv diela Zhotoviteľom.

3. Zhotoviteľ sa zaväzuje odovzdať dielo Objednávateľovi v elektronickej verzii na záznamovom médiu (CD/DVD nosič) vo formáte tlačového postskriptového .pdf vo vysokom rozlíšení pre výsledný formát kvalitnej tlače a kníhtlače obalu 100 mm x 210 mm (zatvorené), 200 mm x 210 mm (po otvorení) a hárku so želaniami vlepovaného do obalu obojstrannou lepiacou páskou 95 mm x 200 mm (zatvorené) 190 mm x 200 mm (po otvorení), ako aj vyhotovené diela v printovej verzii podľa technickej špecifikácie uvedenej v Prílohe č. 1 tejto zmluvy a to v lehote do **16. 11. 2018**. Odovzdaniu diela v elektronickej verzii Zhotoviteľom v tejto lehote musí predchádzať odsúhlasenie diela Objednávateľom. Objednávateľ udelí imprimatur iba po dohode o žiadaných úpravách alebo opravách diela medzi zmluvnými stranami, pričom zmluvné strany sa musia dohodnúť najneskôr 10 pracovných dní pred dodaním diela. V prípade ak sa zmluvné strany v lehote podľa predchádzajúcej vety nedohodnú, je zhotoviteľ povinný vykonať dielo podľa predstáv Objednávateľa.
4. Zhotoviteľ sa zaväzuje dielo odovzdať podľa predchádzajúceho bodu na miesto dodania: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava spolu s dodacím listom, ktorý vyhotoví Zhotoviteľ. Dodací list bude pri odovzdaní diela podpísaný Zhotoviteľom a za stranu Objednávateľa bude podpísaný [redacted], resp. iným zodpovedným pracovníkom Objednávateľa.

Článok IV.
Zmluvná cena

1. Zmluvné strany sa dohodli na zmluvnej cene za dielo vo výške **950,00 €** bez DPH, t.j. **1.140,00 €** vrátane DPH (slovom: tisícstoštyridsať Eur), čo je súčasne fakturačná cena za vyhotovenie a dodanie diela.
2. Zmluvná cena podľa ods. 1 tohto Článku je konečná a fixná a zahŕňa okrem iného aj akékoľvek náklady Zhotoviteľa spojené s vyhotovením diela, s grafickými úpravami.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že na zmluvnú cenu sa neposkytne záloha ani preddavok. Zmluvná cena bude vyplatená v celku, a to po doručení faktúry Zhotoviteľa so zákonom predpísanými náležitosťami a s riadnym označením predmetu plnenia, ktorý bude „Novoročné pozdravy pre štátnych tajomníkov a generálneho tajomníka služobného úradu MZVaEZ SR “. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Za správne vyhotovenie faktúry zodpovedá v plnom rozsahu Zhotoviteľ. Faktúra bude Zhotoviteľom vyhotovená a preukázateľne doručená zodpovednej osobe Objednávateľa, alebo inému zodpovednému pracovníkovi Objednávateľa, prostredníctvom pošty, resp. osobne do podateľne Objednávateľa, podľa Článku III. ods. 4 až po odovzdaní diela v lehote podľa Článku III. ods. 3. Objednávateľ uhradí zmluvnú cenu podľa ods. 1 tohto Článku na základe riadne vyhotovenej a doručenej faktúry Zhotoviteľa do 30 dní od jej doručenia. Prílohou faktúry bude aj dodací list podľa Článku III. ods. 4.

Článok V.
Zmluvná pokuta a úroky z omeškania

1. Zhotoviteľ má voči Objednávateľovi nárok na účtovanie úrokov z omeškania vo výške 0, 5 % zo zmluvnej ceny podľa Článku V. ods. 1 za každý začatý deň omeškania úhrady zmluvnej ceny na základe faktúry a v lehote podľa Článku IV. ods. 3.
2. V prípade omeškania Zhotoviteľa s odovzdaním diela v lehote podľa Článku III. ods. 3 vzniká Objednávateľovi právo účtovať Zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,5 % zo zmluvnej ceny podľa Článku V. ods. 1 za každý začatý deň omeškania s odovzdaním diela.

Článok VI.
Vlastnícke práva k dielu

1. Vlastnícke právo k predmetu, ktorého prostredníctvom je dielo vyjadrené, patrí až do jeho odovzdania

Zhotoviteľovi, ktorý znáša aj nebezpečenstvo škody na diele.

2. Odovzdaním a prevzatím riadne vyhotoveného diela prechádza vlastnícke právo k predmetu diela zo Zhotoviteľa na Objednávateľa.
3. Nadobudnutím vlastníckeho práva alebo iného vecného práva k predmetu, ktorého prostredníctvom je dielo vyjadrené, nie je dotknuté autorské právo, najmä osobnostné práva autora diela podľa § 18 ods. 2 písm. c) zákona č.185/2015 Z. z. v platnom znení.

Článok VII.
Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, ako aj ďalšími príslušnými a účinnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Táto zmluva je v zmysle § 5a zákona č.211/2000 Z. z. povinne zverejňovanou zmluvou.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
4. Zmluvu je možné meniť alebo doplniť iba písomnými a číslovanými dodatkami podpísanými obidvoma zmluvnými stranami. Dodatky k tejto zmluve nadobúdajú platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po ich zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa vyjadrená v tejto zmluve je určitá, slobodná a vážna, nekonajú v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená.
6. Táto zmluva má tri strany, bola vyhotovená v piatich identických vyhotoveniach a každé vyhotovenie má platnosť originálu, pričom Zhotoviteľ obdrží dve vyhotovenia a Objednávateľ obdrží tri identické vyhotovenia zmluvy.

Zoznam príloh: Príloha č.1

Bratislava 2018

Ing. Lívia Machová
riaditeľka
Odboru verejnej diplomacie
Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí
Slovenskej republiky

Bratislava 2018

Ing. Ľudovít Šrenkel, PhD.
konateľ spoločnosti
POLYGRAFICKÉ CENTRUM, s.r.o.

Príloha č. 1

Obaly množstvo: 500 kusov výtlačkov, v dvojjazyčných jazykových mutáciách s použitím slovenského a anglického jazyka

formát: 100 mm x 210 mm (zatvorené), 200 mm x 210 mm (po otvorení)

rozsah: 4 strany

papier: 240 g/m^2 Twill indigo

tlač a farebnosť: štátny znak razba cez lesklú striebornú fóliu + vypuklá razba štátneho znaku slepotlačou na titulnej strane, razba textov v slovenskom a anglickom jazyku kníhtlačou cez lesklú striebornú fóliu na titulnej strane.

štátny znak SR: 32 mm x 42 mm, umiestniť do hornej tretiny čistého formátu zatvoreného obalu

spracovanie knihárske: orezať na čistý formát , do obalu vložiť, resp. vlepiť hárok so želaniami, novoročné pozdravy uprostred ryhovať a skladať

texty na obaly: a) slovenská jazyková mutácia

MINISTERSTVO ZAHRANIČNÝCH VECÍ A EURÓPSKYCH ZÁLEŽITOSTÍ SLOVENSKEJ REPUBLIKY

b) anglická jazyková mutácia

MINISTRY OF FOREIGN AND EUROPEAN AFFAIRS OF THE SLOVAK REPUBLIC

typ a farba písma: The Sans bolt, lesklá strieborná

Zhotoviteľ sa zaväzuje na obal umiestniť jednoduchý malý grafický prvok, resp. jednoriadkový grafický prvok podľa dohody s Objednávateľom.

Hárky so želaniami, menami a funkciami

texty želaní (spoločné pre všetky druhy a jazykové mutácie) na ľavej strane hárku po otvorení:

VŠETKO NAJLEPŠIE V NOVOM ROKU
HAPPY NEW YEAR
BONNE ANNÉE
GLÜCKLICHES NEUES JAHR
FELIZ AÑO NUEVO
С НОВЫМ ГОДОМ !

2019

množstvo: 500 kusov výtlačkov v 3 druhoch a v dvojjazyčných slovensko-anglických mutáciách, z toho:

a) [redacted] - 200 ks

<u>texty slovenskej jazykovej mutácie:</u>

[redacted]

Štátny tajomník Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

<u>texty anglickej jazykovej mutácie:</u>

[redacted]

State Secretary of the Ministry of Foreign and European Affairs of the Slovak Republic

b) [redacted] - 200 ks

<u>texty slovenskej jazykovej mutácie:</u>

[redacted]

Štátny tajomník Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

texty v anglickej jazykovej mutácii:

[redacted]

State Secretary of the Ministry of Foreign and European Affairs of the Slovak Republic

c) [redacted] - 100 ks

texty slovenskej jazykovej mutácie:

[redacted]

Generálny tajomník služobného úradu Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

texty anglickej jazykovej mutácie:

[redacted]

Secretary General of the Ministry of Foreign and European Affairs of the Slovak Republic

formát: 95 mm x 200 mm (zatvorený), 190 mm x 200 mm (otvorený)
papier: 120 g/m^2 Via Laid Natural, alebo ekvivalent

tlač a farebnosť: podľa dohody medzi zmluvnými stranami a po odsúhlasení diela Objednávateľom podľa Čl. III ods. 3 tejto zmluvy,

Zhotoviteľ sa zaväzuje na Hárky so želaniami umiestniť plnofarebný (CMYK 4+0) grafický prvok vo veľkosti max. 95 x 70 mm podľa dohody s Objednávateľom.

knihárske spracovanie: orezať na čistý formát , hárok so želaniami vlepovať do obalu obojstrannou lepiacou páskou, obaly a hárky so želaniami uprostred ryhovať, baliť podľa jednotlivých druhov.